

# LICENČNÁ ZMLUVA

## na vydanie diela

---

### Zmluvné strany

#### Dedič/dedičia:

Meno a priezvisko: Jacek Jurkowski

Dátum narodenia:

Trvale bytom:

Tel./Fax./E-mail:

Štátne občianstvo:

Číslo účtu:

a

Meno a priezvisko: Maciej Jurkowski

Dátum narodenia:

Trvale bytom:

Tel./Fax./E-mail:

Štátne občianstvo:

Číslo účtu:

Dedič/dedičia autorských práv po autorovi: Henryk Jurkowski na základe dedičského rozhodnutia vydaného:

(ďalej len „dedič“ / „dedičia“)

a

#### Nadobúdateľ:

**Divadelný ústav**, štátna príspevková organizácia Ministerstva kultúry Slovenskej republiky

IČO: 164 691

Sídlo: Jakubovo námestie 12, 813 57 Bratislava

Za organizáciu koná: Mgr. art. Vladislava Fekete ArtD., riaditeľka

Číslo účtu:

(ďalej len „nadobúdateľ“)

ďalej spolu aj „zmluvné strany“)

uzatvárajú v zmysle § 75 zákona č. 185/2015 Z.z. Autorský zákon  
túto licenčnú zmluvu (ďalej aj „zmluva“):

### Článok I.

#### Predmet zmluvy

Predmetom tejto zmluvy je udelenie licencie nadobúdateľovi na použitie slovesného diela **Henryk Jurkowski: Eva Farkašova w Polsce** (ďalej len „dielo“) do publikácie Kol. autorov: Eva Farkašová. Kilometre divadla / Przełęcz. autorzy: Eva Farkašová. Kilometry teatru/ (ďalej len „publikácia“).

## **Článok II.**

### **Spôsob použitia diela a rozsah licencie**

1. Dedič/dedičia udeľuje/jú nadobúdateľovi licenciu na použitie diela spôsobmi uvedenými v ust. § 19 ods. 4 Autorského zákona, najmä, ale nie výlučne, na:
  - a) spojenie diela s iným dielom,
  - b) zaradenie diela do databázy,
  - c) vyhotovenie rozmnoženiny diela, a to v tlačenej alebo fotografickej forme, v elektronickej forme, vo forme e-knihy, CD a ich verejné rozširovanie,
  - d) verejné rozširovanie originálu diela alebo rozmnoženiny diela prevodom vlastníckeho práva,
  - e) verejné rozširovanie originálu diela alebo rozmnoženiny diela nájmom alebo vypožičaním,
  - f) uvedenie diela na verejnosti verejným vystavením originálu diela alebo rozmnoženiny diela,
  - g) uvedenie diela na verejnosti verejným vykonaním alebo verejným vystavením diela (prezentácia publikácie za účelom propagácie publikácie),
  - h) sprístupňovanie diela verejnosti.
2. Dedič/dedičia si neuplatňuje/jú právo na autorskú korektúru v slovenskom jazyku.
3. Dedič/dedičia udeľuje/jú nadobúdateľovi objednávateľovi výhradnú licenciu v nasledovnom rozsahu
  - a) vecnom: max. 500 ks,
  - b) územnom: bez obmedzenia,
  - c) časovom na dobu trvania 5 rokov od vydania diela.
4. Ak po uplynutí lehoty uvedenej v článku II., bod 3. nebudú všetky vyhotovené rozmnoženiny podľa tejto zmluvy úplne rozšírené, je nadobúdateľ oprávnený nevýhradne rozširovať vydané rozmnoženiny diela podľa tejto zmluvy až do vypredania zásob.

## **Článok III.**

### **Odmena**

1. Nadobúdateľ sa zaväzuje zaplatiť dedičovi/dedičom za udelenie licencie na použitie diela odmenu v sume 13,00 €/1 NS (slovom: „Trináť eur za jednu normostranu =1 800 znakov v zmysle platného Interného cenníka odmien na číslo účtu dediča/dedičov uvedené v záhlaví zmluvy (ďalej len „odmena“). Odmena je splatná najneskôr do 30 dní odo dňa vydania publikácie.
2. Nadobúdateľ ako platiteľ dane a dedič/dedičia ako daňovník sa dohodli v zmysle § 43 ods. 14 zákona č. 595/2003 Z.z. o dani z príjmov o neuplatnení dane vyberanej zrážkou, pričom dedič/dedičia odmenu v zmysle tejto zmluvy zdaní sám prostredníctvom daňového priznania, čo je predmetom osobitnej dohody medzi účastníkmi.
3. V prípade viacerých dedičov bude odmena rozdelená rovným dielom medzi všetkých dedičov.
4. Vyplatením autorskej odmeny podľa predchádzajúcich odsekov tohto článku sú všetky nároky dediča/dedičov za použitie diela podľa tejto zmluvy vysporiadané. Licenčná odmena zodpovedá očakávaným príjmom z verejného rozširovania diela v rámci publikácie a je proporcionálna k tvorivému podielu autora.

#### **Článok IV.**

##### **Práva a povinnosti nadobúdateľa**

1. Nadobúdateľ je oprávnený rozhodnúť o formáte, druhu papiera, technike tlače a graficko - výrobných náležitostiach publikácie.
2. Nadobúdateľ je oprávnený použiť dielo pri jeho propagovaní bez nároku dediča/dedíčov na odmenu.
3. Nadobúdateľ je oprávnený udeliť tretej osobe súhlas na použitie diela v rozsahu udelennej licencie. Podpísaním tejto zmluvy dedič/dedičia udeľuje/jú nadobúdateľovi súhlas na postúpenie licencie. Nadobúdateľ je povinný informovať dediča/dedíčov o postúpení licencie ako aj o osobe postupníka bez zbytočného odkladu, najneskôr do 30 dní od postúpenia licencie.
4. Nadobúdateľ sa zaväzuje použiť dielo iba na účel, spôsobom a v rozsahu podľa tejto zmluvy.
5. Nadobúdateľ poskytne každému dedičovi jednu rozmnoženinu publikácie, ktorú si dedič/dedičia prevezme/ú v sídle Nadobúdateľa, pokiaľ nebude dohodnuté inak.

#### **Článok V.**

##### **Práva a povinnosti dediča/dedíčov**

1. Dedič/dedičia sa zaväzuje / jú poskytnúť nadobúdateľovi dielo v deň podpisu tejto zmluvy elektronickou formou.
2. Dedič/dedičia má/majú právo na zabezpečenie ochrany svojich autorských práv k dielu, najmä právo na nedotknuteľnosť diela.
3. Dedič/dedičia vyhlasuje/jú, že je/sú dedičom/dedíčmi autorských práv autora Henryka Jurkowského a zodpovedá/jú za škodu, ktorá by nadobúdateľovi z nepravdivosti tohto vyhlásenia vznikla.

#### **Článok VI.**

##### **Ukončenie zmluvy**

1. Licenčná zmluva zaniká uplynutím doby, na ktorú bola licencia udelená alebo odstúpením od zmluvy.
2. V prípade porušenia ustanovení článku III. bod 1. a článku V. bod 2. tejto zmluvy je zmluvná strana, ktorej práva boli porušené, oprávnená písomne od zmluvy odstúpiť. Účinky odstúpenia od zmluvy nastanú okamihom doručenia odstúpenia od zmluvy druhej zmluvnej strane.

#### **Článok VII.**

##### **Doručovanie písomností**

1. Písomnosti medzi zmluvnými stranami sa považujú za doručené okamihom odovzdania adresátovi osobne alebo osobe oprávnenej konať v mene adresáta alebo ak boli doručené na adresu, ktorú zmluvné strany uviedli v záhlaví tejto zmluvy.
2. V prípade odopretia prevzatia doručovanej písomnosti sa za deň doručenia písomnosti považuje deň odopretia prevzatia písomnosti.
3. Ak nie je možné doručiť adresátovi písomnosť na adresu uvedenú v záhlaví tejto zmluvy a iná adresa nie je odosielateľovi známa, považuje sa takáto písomnosť za doručenú uplynutím troch

kalendárnych dní od vrátenia nedoručenej zásielky, a to aj vtedy, ak adresát alebo ten, kto je oprávnený konať v mene adresáta sa o tom nedozvie.

4. Akákoľvek zmena adresy ktorejkoľvek zo zmluvných strán musí byť druhej zmluvnej strane písomne bezodkladne oznámená.

## **Článok VIII.**

### **Záverečné ustanovenia**

1. Zmluva nadobúda platnosť dňom podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť nasledujúcim dňom po dni zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv.
2. Zmluva sa vyhotovuje v dvoch vyhotoveniach, po jednom pre každú zo zmluvných strán.
3. Vzťahy neupravené touto zmluvou sa riadia príslušnými ustanoveniami Autorského zákona a ostatnými relevantnými všeobecne záväznými právnymi predpismi.
4. Zmluvu je možné meniť a dopĺňať len formou písomných dodatkov podpísaných oboma zmluvnými stranami.
5. Dedič vyhlasuje, že bol informovaný so spracúvaním osobných údajov nadobúdateľom ako prevádzkovateľom, pričom spracúvanie osobných údajov dediča ako dotknutej osoby sa vykonáva v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady EÚ o ochrane osobných údajov č. 2016/679 (GDPR) ako aj so zákonom č. 18/2018 Z.z. o ochrane osobných údajov, a to na právnom základe uzatvorenia a plnenia zo zmluvy s nadobúdateľom.
6. Zmluvné strany vyhlasujú, že si túto zmluvu pred jej podpísaním prečítali, že bola uzatvorená po vzájomnom prerokovaní podľa ich pravej a slobodnej vôle, vážne a zrozumiteľne, nie v tiesni ani za nápadne nevýhodných podmienok.

Príloha č. 1: Protokol o prijatí diela

V Bratislave

Dňa

Dedič/dedičia

Nadobúdateľ

.....

.....

(Jacek Jurkowski)

.....

(Maciej Jurkowski)

### **Protokol o prijatí diela**

Divadelný ústav v Bratislave, Jakubovo námestie 12, 813 57 Bratislava týmto potvrdzuje prijatie autorského diela:

.....  
do publikácie

od dediča/dedíčov Jacek Jurkowski a Maciej Jurkowski  
trvale bytom:

Počet znakov s medzerami  
=           NS  
x 13,00 €  
= €

V Bratislave dňa

Objednávateľ:

.....